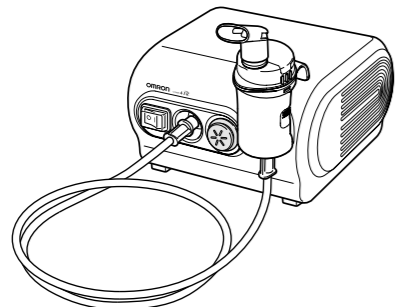


OMRON

COMP A-I-R



Компресорен инхалатор NE-C28P (NE-C28P-E)

Ръководство за експлоатация

All for Healthcare

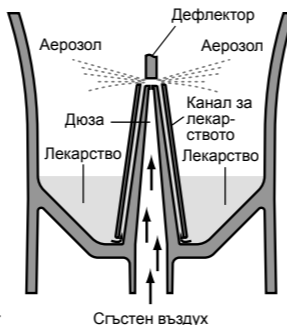
IM-NE-C28P-E-BG-03-10/2015

BG

Благодарим ви, че закупихте COMP AIR на OMRON. Този продукт беше разработен в сътрудничество с респираторни терапевти за целите на успешното лечение на астма, хроничен бронхит, алергии и други респираторни заболявания. Това е медицинско устройство. Работете с това устройство само в съответствие с указанията, дадени от вашия лекар и/или респираторен терапевт.

Как работи комплектът за пулверизиране

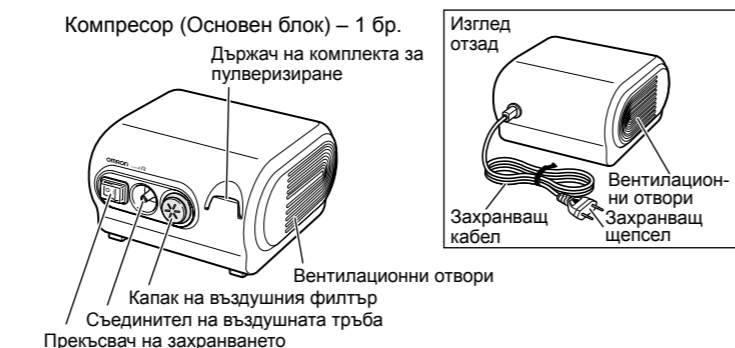
Лекарственият разтвор, който се изпомпва нагоре през канала за лекарството, се смесва със сгъстения въздух, който се генерира от компресорната помпа. Смесеният с лекарството сгъстен въздух се превръща във фини частици и се разпръсква при контакт с дефлектора.



| | |
|--|--|
| | Производител OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ |
| | Представител за EC OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НИДЕРЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com |
| | Производствена база OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай |
| | Филиали OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ www.omron-healthcare.com |

Произведено в Китай

Запознайте се с вашето устройство



Важни инструкции за безопасност

Прочетете цялата информация в ръководството за употреба и всякаква друга документация, съдържаща се в опаковката на устройството.

⚠ Предупреждение: Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни травми.

- (Използване)**
- При избора на вида, дозата и режима на въвеждане на лекарството следвайте указанията на вашия лекар или респираторен терапевт.
 - Ако получите алергични реакции или други затруднения по време на употреба, прекратете употребата на устройството веднага и се консултирайте със своя лекар.
 - За инхалация не използвайте само вода в комплекта за пулверизиране.
 - Дръжте устройството на достъпно за бебета и деца място. Възможно е устройството да съдържа малки детайли, които може да бъдат поглънати.
 - Не прибирайте за съхранение въздушната тръба, ако в нея има остатъци от лекарство или влага.
 - Не използвайте и не съхранявайте устройството на места, където може да бъде изложено на въздействието на вредни изпарения или летливи вещества.
 - Не използвайте устройството на места, където може да влезе в контакт със запалим газ.
 - По време на употреба не покривайте компресора с одеяло, кърпа или друг тип покривало. Компресорът може да стане горещ и при докосване съществува риск от изгаряне.
 - Винаги извършвайте останалото след употреба лекарство и използвайте ново лекарство при всяка инхалация.
 - Да не се използва в анестезиологични или вентилаторни дихателни вериги.
 - Не закривайте вентилационните отвори. Никога не поставяйте устройството на място, където вентилационните отвори могат да бъдат запушени по време на работа. Компресорът може да стане горещ и при докосване съществува риск от изгаряне.
 - Съхранявайте частите на чисто място, за да не допуснете инфекции.

- (Опасност от електрически удар)**
- Никога не вкарвайте и не изкарвайте щепсела на устройството с мокри ръце.
 - Компресорът и захранващият кабел не са водоустойчиви. Не разливайте вода или други течности върху тези части. Ако върху тези части бъде разлята вода, веднага извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и избършете течността с марля или друг водопоглъщащ материал.
 - Не потапяйте компресора във вода или друга течност.
 - Не използвайте и не съхранявайте устройството на влажни места.
 - Не използвайте устройството при повреден захранващ кабел или щепсел. Дръжте захранващия кабел далеч от нагreti повърхности.

- (Почистване и дезинфекция)**
- Когато почиствате или дезинфекцирате частите, спазвайте посочените по-долу правила. Неспазването на тези правила може да доведе до увреждане, неефективно пулверизиране или инфекция. Инструкции потърсете в раздел „Почистване и дезинфекция“.
- Почистете и дезинфекцирайте комплекта за пулверизиране, маската, приставката за уста или приставката за нос, преди да ги използвате, както следва:
 - при първото използване след покупката;
 - ако устройството не е използвано продължително време;
 - ако устройството се използва от повече от едно лице.
 - Не забравяйте да измиете или да избършете всички части след употреба и да се уверите, че те са напълно дезинфекцирани и изсушени, след което ги съхранявайте на чисто място.
 - Не оставяйте почистващия разтвор да изсъхне върху частите.

⚠ Внимание: Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до лека или средна травма или физическо увреждане.

- (Използване)**
- За да предотвратите задушаване, предизвикано от кабела за захранване или въздухопровода, или наранявания, причинени от неправилна употреба, осигурете постоянен контрол, когато устройството се използва от, върху или в близост до деца и инвалиди.
 - Уверете се, че всички части на устройството са свързани правилно.
 - Уверете се, че въздушният филтър е поставен правилно.
 - Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е бил използван над 60 дни, подменете го с нов.
 - Докато го използвате, не накланяйте комплекта за пулверизиране под ъгъл, по-голям от 45 градуса във всички посоки, нито го разклащайте.
 - Не използвайте и не съхранявайте устройството при нагната въздушна тръба.
 - Използвайте само оригинални части на комплекта за пулверизиране, въздушна тръба, въздушен филтър и капак на въздушния филтър.
 - Не наливайте в резервоара за лекарство повече от 7 ml лекарствен разтвор.
 - Не пренасяйте и не оставяйте комплекта за пулверизиране без надзор, докато в резервоара за лекарство има лекарствен разтвор.
 - Не оставяйте устройството без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
 - Не подлагайте устройството на силни удари, като падане на пода.
 - Не деформирайте разпръскващата глава и не бъркайте в дюзата на резервоара за лекарство с карфица или с друг остър предмет.
 - Не вкарвайте пръстите си или други предмети в компресора.
 - Не разглобявайте или не се опитвайте да ремонтирате компресора или захранващия кабел.
 - Не оставяйте устройството в условията на екстремно висока или ниска температура, или на пряка слънчева светлина.
 - Не блокирайте капачката на въздушния филтър.
 - Не използвайте устройството, докато спите или ако ви се спи.
 - Одобрено само за употреба при хора.
 - По време на работа компресорът може да стане горещ.
 - Не докосвайте компресора за различна от необходимата операция, като изключване на захранването при пулверизиране.
 - За да избегнете оставянето на лекарство върху лицето, не забравяйте да избършете лицето, след като свалите маската.
 - За да избегнете нараняване на лигавицата на носа, не вкарвайте приставката за нос твърде дълбоко в носа.
 - Не закривайте процепта между капачката и входа на въздуха за инхалация.
 - Преди употреба се уверете, че разпръскващата глава е монтирана правилно.
 - Не използвайте повредени комплект за пулверизиране, приставка за уста или приставка за нос.

- (Опасност от електрически удар)**
- След употреба и преди почистване винаги откачайте устройството от контакта.
 - Включвайте устройството в контакт със съответното напрежение. Не претоварвайте контактите и не използвайте удължителни кабели.
 - Не използвайте неправилно захранващия кабел.
 - Не навивайте захранващия кабел около компресора.
 - Всякакви изменения или модификации, които не са одобрени от OMRON HEALTHCARE, ще направят невалидна гаранцията на потребителя.
 - Не дърпайте силно захранващия кабел.

- (Почистване и дезинфекция)**
- Когато почиствате или дезинфекцирате частите, спазвайте посочените по-долу правила. Неспазването на тези правила може да доведе до увреждане, неефективно пулверизиране или инфекция. Инструкции потърсете в раздел „Почистване и дезинфекция“.
- Не използвайте микровълнова фурна, сушилна машина за съдове или сешоар за сушене на устройството или частите.
 - За дезинфекциране на устройството не използвайте автоклав, стерилизатор с газообразен етиленов оксид или с нискотемпературна плазма.

- При дезинфекциране на частите чрез изваряване се уверете, че в съда за изваряване има вода. В противен случай може да възникне пожар.
- Общи предпазни мерки:**
 - Преди всяка употреба огледайте устройството и неговите части и проверявайте дали няма някакви проблеми. И по-специално не забравяйте да проверите следното:
 - Дали дюзата или въздушната тръба не са повредени.
 - Дали дюзата не е блокирана.
 - Дали компресорът работи нормално.
 - При работа това устройство ще генерира известен шум и вибрации, причинени от помпата на компресора. Също така ще има известен шум, причинен от изпускането на сгъстен въздух от комплекта за пулверизиране. Това е нормално и не означава, че има неизправност.
 - Използвайте устройството само по предназначение. Не използвайте устройството за никакви други цели.
 - Не използвайте устройството при окръжаваща температура над +40°C.
 - Уверете се, че въздушната тръба е свързана надеждно към компресора и комплекта за пулверизиране и че съединението не е разхлабено. Завертете леко крайника на въздушната тръба, когато го вкарвате в съединителите на въздушната тръба, за да се избегне разединяването на въздушната тръба по време на работа.
 - За да изолирате напълно устройството от източника на захранване, извадете щепсела от източника на захранване.

Пазете инструкциите за бъдеща справка.

Важна информация за електромагнитната съвместимост (EMC)

С нарастването на броя на електронните устройства, като компютри и мобилните (клетъчните) телефони, използваните медицински устройства могат да бъдат податливи на електромагнитни смущения от други устройства. Електромагнитни смущения могат да се получат при неправилна работа с медицинското устройство и да се създаде потенциално опасна ситуация. Медицинските устройства не трябва да смущават други устройства. За да се регламентират изискванията за EMC (Електромагнитната съвместимост), с цел предотвратяване на опасни ситуации на продукта, беше приложен стандартът EN60601-1-2:2007. Този стандарт дефинира нивата на защита от електромагнитни смущения, както и максималните нива на електромагнитни емисии, за медицински изделия.

Това медицинско устройство, произведено от OMRON HEALTHCARE, съответства на този стандарт EN60601-1-2:2007 за защита и емисии. Независимо от това, трябва да се съблюдават специални предпазни мерки:

- Не използвайте в близост до медицинското устройство мобилни (клетъчни) телефони или други устройства, които генерират силни електрически или електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и да създаде потенциално опасна ситуация.
- Препоръчва се да се спазва минимално разстояние 7 m. Проверете правилната работа на устройството, ако разстоянието е по-малко.

Допълнителна документация в съответствие с EN60601-1-2:2007 е достъпна при OMRON HEALTHCARE EUROPE на поместения в това ръководство за употреба адрес. Документация има също на www.omron-healthcare.com.

Правилно изхвърляне като отпадък на този продукт (Отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този знак е показан върху продукта или върху литературата за него и показва, че не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци в края на неговия срок на експлоатация. За да се предотврати увреждане на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте този продукт от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да подпомогнете екологичното, повторно използване на материални ресурси. Потребителите в домашни условия трябва да се свържат с търговеца на дребно, от когото са закупили този продукт или с местната държавна служба, за информация за това, къде и как могат да върнат този елемент за безопасност за околната среда рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да проверят условията и положенията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се смества при изхвърляне като отпадък с другите отпадъчни материали.

Допълнителни медицински принадлежности

(в рамките на Директивата относно медицински устройства 93/42/ЕИО)

| Описание на продукта | Модел |
|--|---------------|
| Комплект за пулверизиране и приставка за уста – комплект | NEB-NSET3-81E |
| Маска за възрастни (PVC) | NEB-MSLP-E |
| Маска за деца (PVC) | NEB-MSMP-E |
| Маска за възрастни (SEBS) | NEB-MSLS-E |
| Комплект детска маска (SEBS) | NEB-MSSS-E |
| Приставка за уста | NEB-MP-E |
| Приставка за нос | NEB-NP-E |
| Въздушна тръба (PVC, 200 cm) | NEB-TP-L20E |
| Въздушна тръба (силикон, 100 cm) | NEB-TSC-L10E |

Други допълнителни/резервни части

| Описание на продукта | Модел |
|-------------------------|-------------|
| Въздушни филтри – 5 бр. | NEB-AFR-28E |

